

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOULOD MAMMERI DE TIZI-OUZOU



Faculté des lettres et des langues

Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme

De master.

Option Didactique

Titre

**L'enseignement du module de français dans les
Départements scientifiques : cas du département
De biologie de
L'université Mouloud Mammeri
De Tizi-Ouzou**

Encadré par :

Mme : LOUCIF Yamina

Réalisé par :

M^{lle} IKENINE Messaad

Jury de soutenance :

DJAUDI Hayet
ACHOURI Farida
LOUCIF Yamina

MCB
MAB
MAA

2016/2017

REMERCIEMENTS

Un grand merci à mon créateur pour cette bénédiction et de nous avoir donné la volonté et la puissance pour réaliser ce modeste travail.

Un grand merci pour mes parents, mes sœurs et frères qui m'ont toujours encouragé et soutenaient.

Un très grand merci pour ma meilleure amie Saliha qui à veiller avec moi, qui m'as aidé et m'a réconforter.

Un merci plein de reconnaissance pour mon soutien et refuge "KARIM" l'être le plus proche et plus chère à mon cœur.

Dédicaces

Je dédie cet humble travail à...

Mes chers parents

Aucune dédicace ne saurait exprimer l'amour, l'estime, le dévouement et le respect que j'ai toujours eu pour vous. Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être. Je vous dédie ce travail qui est le fruit de vos sacrifices et le témoignage de mon profond amour. Que dieu, le tout puissant vous réserve et vous accorde la santé.

Mes sœurs et frères

Maya, Nana, Byba, Belaid, Hmimi, les étoiles sur terre qui illuminent ma vie, les mots ne suffisent guère pour exprimer l'attachement, l'amour et l'affection que je porte pour vous.

Mes chères nièces et mon adorable neveu

Je dédie ce travail à toi mon petit ange, mon neveu adorable AMARA, et à vous mes jolies petites nièces ZAHOUA et SAADIA. Vous êtes les anges qui illumine ma vie.

Mes chères amies

Tahar, Saliha, Karim je dédie ce travail à vous qui m'avait toujours donné le meilleur de vous.

Sommaire

Introduction générale

Chapitre I : Le module de français dans le département de biologie

1. Le FLE
2. Le FOS
3. Le FOU
4. Présentation du public ciblé et identification de ses besoins.
5. Profils des enseignants chargés d'assurer l'enseignement du module de français au département de biologie.
6. Déroulement de l'enseignement du module de français et le volume réservé.
7. Le programme de Technique d'expression et de communication, Méthode de travail.

Chapitre II : Analyse du corpus

1. L'analyse des questionnaires adressés aux étudiants.
2. L'analyse des questionnaires adressés aux enseignants.

Chapitre III : Proposition d'un curriculum pour l'administration Département de biologie.

1. Qu'est ce qu'un curriculum ? Essai de définition.
2. Orientation du programme.
3. Solutions proposé

Conclusion générale

Tableau des abréviations

FLE : Français langue étrangère

FOS : Français sur objectifs spécifique

FOU : Français sur objectifs universitaire

FG : Français générale

UMMTO : Université de Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou

S1 : Semestre 1

S2 : Semestre 2

TEC : Techniques d'expression et de communication

CM : Cours magistral

TD : Travaux dirigés

Introduction

Générale

Introduction Générale

« *La langue française est une langue très vivante en Algérie, et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans* »¹

Les apprenants mènent un parcours en langue arabe du primaire jusqu'au lycée, une fois à l'université la langue française devient leur langue d'enseignement, pour cela les étudiants des filières scientifiques retrouvent des difficultés à faire leur études avec cette langue. Afin d'améliorer le niveau de ces apprenants, un module de langue est introduit dans les filières scientifiques, pour notre cas au département de biologie ce module porte les noms de "techniques d'expression et de communication" et "méthode de travail" et cela depuis 2003.

Dans le cadre de notre recherche nous nous intéressons à l'enseignement du français dans les départements scientifiques en particulier dans le département de biologie. Pour cela nous avons formulé les questionnements suivants :

- Le module de français occupe-il une place importante dans le programme des premières Années universitaires inscrit en biologie ?
- Est-ce que le programme de ce module est riche, Comment est élaboré ?
- Est-ce que les étudiants présentent des lacunes dans ce module?

De ces questionnements découlent dans un premier temps les hypothèses suivantes :

- Le module de français n'est pas privilégié dans le département de biologie.
- Le programme du module de français n'est pas assez riche pour répondre aux besoins des apprenants.
- Les étudiants en première année biologie présentent des lacunes dans le module de français.

¹ Mohammed Mekki Daouadji, 2012, *Les difficultés d'apprentissage chez les élèves de 5ème année primaire*, Licence lmd français, Université Abdelhamid Ibn Badis Algérie.

Introduction Générale

Nous avons décidé de réfléchir sur le déroulement de l'enseignement du module de français aux départements scientifiques, pour deux raisons majeures ; d'une part, pour être mieux renseignée sur l'importance du français dans les filières scientifiques, les motivations des étudiants à l'égard de son apprentissage et de sa maîtrise, leurs déficiences et besoins, car ils avaient fait leurs études en arabe au lycée et à l'université ils sont entrain de les suivre en français. D'autre part, nous voudrions par ce travail contribuer à l'amélioration des programmes en fonction des besoins des étudiants.

En effet, l'objectif de notre recherche est de décrire le déroulement de L'enseignement du français aux départements scientifiques ainsi que de déterminer les causes des déficiences linguistiques chez les étudiants et d'identifier leurs besoins langagiers pour enfin proposer des solutions susceptibles de les aider.

Nous avons adopté plusieurs instruments d'investigation (questionnaire, entretien et l'observation). Nous avons fait notre enquête avec un groupe de 20 étudiants sur une promotion de 10 sections dont chacune comporte 16 groupes, dans chacun de ces derniers nous trouvons 23 à 27 étudiants. Donc les résultats auxquels nous sommes parvenus ne concernent que ce groupe qui est un petit échantillon pas représentatif de tous les étudiants.

Notre travail sera devisé en trois chapitres : dans le premier, nous allons essayer de définir quelques concepts ayant relation avec notre sujet, FLE, FOS, FOU. On va présenter le public ciblé par notre recherche (les premières années du département de biologie) ainsi leurs besoins, ensuite on va évoquer le profil des enseignants qui assurent le module de français, pour passer après au déroulement de ce module et désigner le volume horaire qui lui est réservé et enfin on va présenter le programme consacré pour ce module que ça soit celui qui est remis par l'administration ou celui qui est élaborer par les enseignants.

Dans le deuxième chapitre nous allons décrire et présenter notre corpus ensuite analyser et commenter les donnés recueillies suite à nos enquêtes réalisées auprès des étudiants ainsi enseignants. Et enfin le troisième et dernier chapitre, nous allons proposer un curriculum pour le département de biologie, ce curriculum contient quelques solutions et un programme qui répond aux besoins des apprenants (les besoins enregistrés lors de notre enquête) et nous clôturons notre recherche par une conclusion générale pour évoquer les butes atteints.

CHAPITRE I

Introduction

Dans ce chapitre, nous allons présenter les deux modules de français au département de biologie ; techniques d'expression et de communication et méthode de travail, nous nous intéressons aux publics ciblés par notre enquête ainsi qu'à leurs besoins. Nous nous intéressons également au profil des enseignants chargés d'assurer l'enseignement de ces deux modules, ainsi qu'au volume horaire qui leur est réservé, et le déroulement des enseignements de ces modules. Ensuite nous allons présenter le programme remis par l'administration, mais aussi celui qui est élaboré par les enseignants.

Mais avant cela nous avons jugé nécessaire de définir certains concepts ayant relation avec notre thème comme : le FLE, le FOS, le FOU.

1. Le FLE : C'est l'abréviation de l'expression "français langue étrangère"

Selon Jean pierre Cuq le FLE c'est : « *Toute langue non maternelle est une langue étrangère à partir du moment où elle représente, pour un individu ou un groupe, un savoir encore ignoré, une potentialité, un objet nouveau d'apprentissage* »¹

De cette définition nous constatons que le FLE, et le français destiné à des non francophones, cette expression distingue les apprenants dont la langue maternelle est autre que le français.

2. Le FOS : C'est l'abréviation de l'expression "français sur objectifs spécifique"

« *Le FOS est l'abréviation de l'expression "Français sur Objectifs Spécifiques". Il s'agit d'une branche de la didactique du FLE. Ce dernier s'adresse à toute personne voulant apprendre le français dit "général". Par contre, le FOS est marqué par ses spécificités qui le distinguent du FLE. La principale particularité du FOS est certainement ses publics. Ceux-ci sont souvent des professionnels ou des universitaires qui veulent suivre des cours de français visée professionnelle ou universitaire. Donc, ils veulent apprendre non le français mais plutôt du français pour réaliser un objectif donné* ».²

¹ CUQ Jean pierre, *le français langue seconde*, Paris, Hachette, 1991

² WWW.LE-FOS.COM

De cette définition nous constatons que le FOS, concerne les publics universitaires ou professionnels, un public qui a pour but la réalisation d'un projet ou d'un objectif précis

3. Le FOU : c'est l'abréviation de l'expression "français sur objectif universitaire"

D'après Hani Qotb «*Le Français sur Objectifs Universitaires est un nouveau concept qui commence à gagner du terrain dans les milieux didactiques. Il s'agit d'une spécialisation au sein du FOS visant à préparer des étudiants étrangers à suivre des études dans des pays francophones (... . En suivant des cours de FOU, les apprenants cherchent à être capables de comprendre des cours, prendre des notes, lire des livres spécialisés, passer des examens, rédiger des mémoires ou des thèses....* »³

De cette définition, nous avons constaté que le FOU est dérivé du Français sur objectifs spécifique, il concerne les étudiants non francophones qui veulent suivre leurs études à l'étranger et bénéficier d'une formation particulière.

4. Présentation du public ciblé et identification de ses besoins

4.1. Présentation du public ciblé

Les étudiants de première année biologie à l'UMMTO sont les sujets concernés par notre travail de recherche, c'est un public composite, dont la majorité est kabylophones et une minorité arabophones. Leurs âges se situent entre 18 et 24 ans.

. Nous percevons qu'entre ces apprenants il y en a qui présentent des insuffisances au niveau de cette langue, Ces difficultés provoquent la régression de la formation de ces étudiants, c'est pourquoi nous trouvons une partie des étudiants qui refont leur première année, ce qui explique leur tranche d'âge évoquée précédemment.

³ QOTB H, *Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques*, consulté par Internet, Thèse de doctorat, Université Paul Valéry-Montpellier III, 2008

4.2. Identification et analyse des besoins du public ciblé

Avant de lancer un programme on doit d'abord identifier et analyser les besoins des apprenants, à propos de l'utilité de l'analyse de ces derniers, René RICHETERICH en 1985 affirme : *«L'éducation est l'un des secteurs les plus importants et les plus coûteux dans tout pays industrialisé, il est légitime d'analyser de plus près, comme on le fait dans l'industrie et le commerce, sa rentabilité et son efficacité. Or, on constate d'emblée que ses buts ne sont le plus souvent même pas définis ou alors avec une imprécision telle qu'ils n'ont aucun effet».*

Mais avant d'arriver à l'analyse des besoins, on doit d'abord définir la notion de «Besoins» qui selon ce dernier doit se traduire *«en objectifs, en contenus, en actions, en programme.»*⁴

René RICHETERICH tente de s'approcher d'une définition de la notion en identifiant ses différents aspects. Il la définit d'abord comme : *« un état de manque, d'insatisfaction, de déséquilibre. Ou c'est la Tensions entre deux états /Prise de conscience d'un état présent comparé à un état futur...etc. Encore comme une Construction à partir de données internes et externes à l'individu / relation entre l'individu et le monde. Et enfin c'est une force qui pousse à agir pour changer un état en un autre...».*⁵

Nous constatons que la notion de besoin réunit en son sens certains aspects : La relation entre les êtres et le monde ; Pour notre cas c'est la relation entre le savoir scientifique et la langue française, les états implicites des individus, autrement dit ; les insuffisances ressenties par les étudiants en langue française. La prise en compte de l'état actuel de l'individu et l'état visé après une remédiassions adéquate ; chez certains enseignants dans le département de biologie cela se fait à travers des évaluations diagnostiques, les raisons derrière cette amélioration en langue, c'est-à-dire les difficultés rencontrés dans la poursuite de leurs formation à cause de la langue, et enfin la mise en place d'un projet exacte pour soigner ces déficiences et qui est l'intégration d'un module de langue dans la filière de biologie.

⁴ CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, p 365, 2003

⁵ RICHETERICH René, *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, collection Recherche-Application, Hachette, pp 22-23, 1985

Chapitre I Le module de français dans le département de biologie

Pour analyser les besoins de notre public en matière de langue française nous nous sommes appuyés sur deux points principaux :

- Mener des entretiens avec les étudiants inscrits en première année et durant lesquels ils nous ont fait l'inventaire de leurs carences ressenties.
- La collection des témoignages des enseignants chargés d'assurer l'enseignement du module de français dans le département de biologie (toujours lors des entretiens oraux) et durant lesquels ces enseignants nous ont énuméré les insuffisances de leurs étudiants.

Nous avons fait recours à l'entretien semi-directif, le choix de ce type est justifié par notre volonté d'obtenir le maximum d'informations concernant notre sujet de recherche, mais aussi pour faciliter l'expression à nos interrogés, nous avons mené des entretiens oraux avec les étudiants ainsi qu'avec les enseignants du département de biologie.

Voici les différents besoins qui en ressortent :

- Produire des énoncés corrects syntaxiquement et non ambigus sémantiquement.
- Savoir exposer et débattre à partir d'une thématique.
- Apprendre la production d'un discours universitaire.
- Prendre la parole, reformulée, prononcée, comprendre.
- Comprendre les structures phrastiques complexes.
- La prise de note d'une façon efficace et correcte durant un cours magistral, ou à partir d'un texte écrit.
- Savoir justifier, synthétiser, argumenter, mettre en relief, enchaîner, comparer.
- Acquérir une expression écrite correspondante au niveau universitaire
- Eviter les fautes d'orthographe.
- Apprendre les techniques de résumer et à être concis dans les réponses.
- Rédiger des écrits longs et cohérents, tels que des comptes rendus, synthèses, exposés.
- Maîtriser la recherche de documents qui facilite l'accès à l'information demandée.
- Structurer et préparer ses devoirs.
- Apprendre à préparer une recherche bibliographique.

- Distinguer entre une référence bibliographique et une recherche bibliographique.
- Se familiariser avec différents outils de recherche disponible sur Internet. ---
- Intervenir pour approuver ou objecter les propos de leurs interlocuteurs.
- Comprendre des documents spécialisés.

Suite à nos entretiens avec les étudiants ainsi enseignants, nous avons constaté que les apprenants inscrits en première année au département de biologie approuvent plusieurs difficultés ; en méthodologie, écriture, compréhension, et même en communication cela pose un vrai problème pour ces étudiants vu qu'ils vont poursuivre leur formation en langue française. Donc une remédiation pour ces besoins est plus que nécessaire.

5. Profils des enseignants chargés d'assurer l'enseignement du module de français au département de biologie

Au département de biologie à l'UMMTO, le module de français qui porte les noms de "Techniques d'expression et de communication"(S1) et "Méthode de travail"(S2), présente une spécificité car il ne fait pas appel à des enseignants tous diplômés en français. Il fait également appel à des contractuels présentant des profils différents. D'ailleurs la responsable du module de français au département de biologie nous a confirmé ça, et elle nous a donné un pourcentage de 80% pour les enseignants titulaires d'un diplôme en langue française, et 20% pour ceux qui ont d'autres licences et qui sont désignés par l'administration suite à leurs compétences et leur maîtrise de la langue française. Sachant que la responsable du module elle-même n'est pas diplômée en langue française elle est physio-biologiste.

Le nombre d'enseignants chargés d'assurer le module de français est de (10), dispensés sur les (10) sections que forment les étudiants de première année. Lors de nos entretiens semi-directifs avec ces enseignants nous avons constaté que (3) d'entre eux ne sont pas diplômés en langue française ; le premier est un ingénieur en physio-biologie (C'est la responsable du module de français dans le département), le second est licencié en biologie végétale, et le dernier c'est un licencié en Anglais.

Le licencié en biologie végétale ainsi que l'ingénieur en physio-biologie, présentent un profil, dont le cursus a été réalisé en français comme langue d'enseignement. Tandis que, le troisième il est licencié en Anglais, son cursus a été réalisé en Anglais comme langue d'enseignement.

Quant au reste des enseignants (7), se sont des diplômés en langue française, mais c'est des enseignants vacataires, qui prennent en charge les travaux dirigés.

6. Déroulement de l'enseignement du module de français et le volume horaire réservé

6.1. Le volume horaire réservé

En premier semestre, le module de français porte le nom de "Techniques d'expression et de communication", avec un volume horaire hebdomadaire de 3 heures c'est-à-dire (1heure30) pour le cours magistral, et (1heure30) pour les travaux dirigés, le coefficient qui lui est accordé est de (2), cela est dû à la place secondaire de ce module par rapports aux autres modules de la spécialité dit principales (Biologie cellulaire, Chimie organique et générale, géologie, biologie animale...etc.)

Pour le deuxième semestre, ce module porte le nom de "Méthode de travail", son volume horaire hebdomadaire est de (1heure30) il se déroule sous forme de cours magistraux uniquement.

6.2. Déroulement de l'enseignement du module de français

Le module de français au département de biologie à l'UMMTO, porte le nom de TEC (Techniques d'expression et de communication), il est programmé sous forme de cours magistraux et travaux dirigés, et cela en premier semestre, pour les cours magistraux, deux enseignants titulaires les prennent en charge, chacun d'entre eux se s'occupent de (5) sections. Pour les travaux dirigés ils sont pris en charge par les enseignants vacataires.

Quant au deuxième semestre, le module de français porte le nom de (Méthode de travail), il est programmé uniquement sous forme de cours magistraux. Lors de notre enquête menée au sein du département de biologie à l'UMMTO, nous avons assisté à un cours magistral pour savoir comment se déroule l'enseignement de ce module, et pour le déroulement de l'enseignement durant les travaux dirigés nous avons mené un entretien avec un enseignant qui est licencié en langue française vu qu'on est au deuxième semestre et ils ne travaillent plus sous forme de travaux dirigés.

6.2.1. Déroulement des cours magistraux (CM)

Le cours magistral est le moyen de l'enseignement le plus traditionnel. L'enseignant présente son cours pendant que les étudiants écoutent et absorbent l'information. Ils prennent des notes, et gardent les idées essentielles. Les étudiants participants et assistants un cours devraient avoir de bonnes dispositions à l'écoute et un véritable niveau de capacité et d'expérience, afin de comprendre le discours du cours magistral et de prendre notes convenablement.

Lors de notre enquête menée au sein du département de biologie à l'UMMTO, nous avons assisté à un cours magistral (cours de méthode de travail), Voici les points pertinents que nous avons remarqués :

- Tout d'abord, au cours magistral, les apprenants traitent uniquement des textes scientifiques, et l'enseignant commence par le lancement du titre du texte (le sida, l'ADN) afin de Donner aux apprenants une idée générale sur le texte à traiter.
- L'enseignant s'adressent en français à ces apprenants, que ça soit pour présenter le cours, ou expliquer une notion, et il leurs exigent de répondre avec la même langue, pour avoir l'habitude de s'exprimer en français car cette dernière sera la langue de l'enseignement durant tout leurs cursus.
- L'enseignant utilise des gestes et des mimiques pour mieux faire passer son message.
- Afin d'aider les apprenants en prise de notes, l'enseignant prononce clairement les mots.
- Lorsqu'il s'agit de l'explication des termes scientifiques, l'enseignant fait recours à des mots faciles à comprendre par la majorité des étudiants, et parfois avec des illustrations pour mieux envisager le sens.
- L'enseignant au cours magistral s'appuie sur la répétition, notamment, celle des nouveaux mots scientifiques, qui sont parfois longs à retenir, ou même des notions qui ne sont pas bien assimilées.

6.2.2. Déroulement des travaux dirigés (TD)

Lors de notre entretien semi-directif, une enseignante nous a expliqué le déroulement des enseignements aux travaux dirigés de TEC.

Les TD, se déroulent par petits groupes de 23 à 27 étudiants dans une salle, et cela représente d'avantages, particulièrement, l'individualisation des efforts ; qui permet la perception de chaque étudiant et donc la mise en place d'une pédagogie remarquable.

Le déroulement de TEC est à la fois "cours magistral" et "travaux dirigés", car l'enseignante présente son cours normalement comme dans un amphithéâtre, où les notions de bases sont données, puis, elle passe à une application par des exercices, Les étudiants travaillent sur des exercices, et le plus souvent l'enseignante est là pour les corriger, et ressortir les points spécifiques.

Les séances de TD, se déroulent dans un climat détendu, les étudiants passent au tableau, émettent des suggestions, et donnent leurs points de vue.....etc.

Lors des TD, l'enseignante n'utilise pas que le français, parfois elle fait recours au kabyle ou l'arabe (Selon la langue maternelle de l'étudiant). Et on a demandé à l'enseignante de nous expliquer pourquoi cette alternance, et elle nous a répondu que : «La langue n'est qu'un moyen, le plus important c'est de transmettre le savoir ».

L'enseignante nous a assuré son individualisation pour le cours, par des Chronique de l'humour, et d'après ces propos, elle utilise aussi la motivation verbale avec ses apprenants ; excellent, très bien .Cette personnalisation permet aux étudiants de se détendre un peu.

7. Le programme de TEC, Méthode de travail

D'après nos entretiens, voici le programme qui a été remis par l'administration aux enseignants chargés d'assurer l'enseignement du module de français :

7.1. Programme du 1^{er} semestre (Techniques d'expression et de communication)

7.1.1. Au cours magistral : ils traitent des textes scientifiques :

L'obésité.

Le sida, entre hier et aujourd'hui.

OMG (Organisme Génétiquement Modifié).

L'histoire de l'eau.

Le sommeil et les rêves.

Les gauchers au monde des droitiers.

Les greffes.

L'euthanasie.

Nous constatons que les textes traités sont des textes de vulgarisation faciles, alors que la biologie est une vaste science qui comporte plusieurs branches. Il est plus convenable de choisir des textes traitant des thèmes de ces branches, des textes plus techniques.

7.1.2. Aux travaux dirigés :

- La ponctuation : le point, la virgule, le point-virgule, les deux points, le point d'interrogation, le point d'exclamation, les guillemets...)

- Les signes orthographiques : les accents (accent grave, accent aigu, accent Circonflexe), la cédille, l'apostrophe, le trait d'union.

- La lettre administrative et la lettre de motivation.

- Le curriculum vitae.

- Les chiffres romains.

- La formation des mots : les mots dérivés, les préfixes.

7.2. Programme du 2^{ème} semestre (Méthode de travail)

- La prise de notes
- Techniques de l'exposé.
- Bâtir un plan.
- L'introduction.
- La différence entre la recherche bibliographique et la référence bibliographique.

Nous constatons, que les possédés de ce programme sont déjà vu par les étudiants, mais il y a un ensemble de contenus nouveaux pour eux, et qui sont tous essentiel, pour les accompagner dans leur formation universitaire, En effet, en complétant le français général par le français sur objectifs universitaires, (les exposés, les principes de la recherche bibliographique, les chiffres romains..), l'étudiant se trouve adepte au principe de la recherche scientifique dès sa première année universitaire. Un facteur très important qui l'aidera par exemple dans l'élaboration de son mémoire de fin d'études.

Le programme cité est remis par l'administration, mais il ya des enseignants qui font intégrer d'autres cours, et qui les ont jugés nécessaire et répondent aux besoins des apprenants.

Une enseignante chargée d'assurer ce module dans le département de biologie à l'UMMTO, nous explique de quoi est composé son programme et comment elle l'élabore.

7.3. Le programme élaboré par les enseignants :

Lors de notre entretien semi-directif, l'enseignante nous à affirmer qu'elle procède à une évaluation diagnostic des acquis de ses étudiants avant de décider du programme à enseigner, en leur soumettant une rédaction sur une thématique précise ou une série d'exercices. Elle procède ensuite à la correction des erreurs produits lors de l'évaluation, et a partir de là, l'enseignante élabore son programme, autrement dit ; à partir des lacunes aperçues après l'évaluation.

Chapitre I Le module de français dans le département de biologie

A partir cette méthode voici le programme qu'elle a suivi en plus aux notions remises par l'administration

- Les registres de langue.
- Les types de textes.
- l'accord du participe passé.
- La préposition (à) et l'auxiliaire avoir (a).
- En grammaire : le pluriel des noms, les adjectifs, les prépositions, les pronoms relatifs, les adverbes.
- En vocabulaire : la synonymie, l'antonymie, la paronymie.
- Le discours directe /le discours indirecte.
- La voix passive et la voix active.

L'élaboration d'un autre programme par ces enseignants démontre à la fois l'intérêt porté pour le module de français, mais aussi l'importance accordée pour la guérison des lacunes des étudiants des filières scientifique en matière de langue française.

Conclusion

Ce chapitre nous à donner plus d'éclaircissements et d'informations sur les deux modules de français enseignés dans le département de biologie à l'UMMTO, nous avons constaté que la place accordée pour le français dans ce département n'est pas assez manifeste vue le profils des enseignants qui le prend en charge et qui ne sont pas tous des diplômés en langue française, mais aussi le programme remis par l'administration et qui n'est pas assez riche et ne répond pas aux lacunes de ces apprenants, et ces lacunes comme on la évoquer auparavant elles sont nombreuses et constituent un obstacle pour la poursuite de la formation de ces étudiants, d'ailleurs nous trouvons quelques enseignants élaborent de nouveaux programmes rien que pour répondre aux objectifs visés par l'enseignement du module de français dans ce département, et qui sont principalement : la maitrise de la langue française qui est l'outil d'apprentissage de cette formation.

CHAPITRE II

ANALYSE DU CORPUS

Introduction

Suivant l'objectif de notre travail qui touche une problématique d'ordre pédagogique et didactique, et dans le but de compléter les résultats obtenus dans les étapes précédentes de notre recherche, nous avons souhaité approfondir ces résultats en nous appuyant sur des questionnaires adressés aux enseignants et étudiants du département de biologie à l'UMMTO.

Dans ce chapitre, il est question de présenter les difficultés et les contraintes rencontrées lors de notre enquête, il est également question de faire une présentation descriptive et analytique des données collectées, et enfin faire un bilan permettant de retenir les points pertinents de cette recherche.

1. L'échantillonnage

Puisque on ne peut pas interroger individuellement toute la population à laquelle on s'est intéressé, on a choisi un groupe d'individus représentatif de cette population. Ce groupe est composé de 20 étudiants. Pour les enseignants nous les avons tous interrogé, car leurs nombre dans ce département est de 10.

2. Présentation du champ d'enquête

Notre enquête s'est tenue auprès d'un échantillon d'étudiants inscrits en première année biologie à l'UMMTO, et aussi auprès des enseignants chargés d'assurer l'enseignement des deux modules "Techniques d'expression et de communication" et "Méthode de travail".

L'analyse se base sur un échantillon de (20) étudiants, auxquelles on a soumis un questionnaire de (17) questions. Notre analyse se base également sur un échantillon de (10) enseignants, auxquelles on a soumis un questionnaire de (18) questions, dans le but de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ.

3. Le questionnaire

Nos questionnaires ont été réalisés durant le deuxième semestre de l'année universitaire 2016/2017. Dans ce moment là, les apprenants ciblés connaissent plus au moins les modules requis pour leur spécialité, les pratiques pédagogiques exercées dans la classe, et la découverte de la formation en général, a été déjà opérée.

Notre questionnaire se compose de questions fermées, ou l'enquêté doit répondre par oui ou non, comme : «Avez-vous un programme à suivre ?». Et des questions ouvertes où l'interrogé doit développer son opinion personnelle comme : «Avez-vous essayé d'identifier les besoins de vos étudiants avant le lancement de ce programme ?».

Le questionnaire contient également de questions semi-fermées, où l'enquêté doit faire un choix et l'expliquer, comme : «les étudiants sont-ils présents en grand nombre lors de votre cours ?» (Oui /non), (pourquoi à votre avis).

Le but de l'élaboration de ces questionnaires, et de lister les attentes et les besoins du public témoin en langue française ainsi que pour avoir plus d'informations concernant les deux modules TEC et MT, introduits dans leur formation, et aussi répondre à notre problématique qui est de savoir comment se fait l'enseignement du français aux départements scientifiques.

3. Les difficultés rencontrées lors de l'enquête

Au début nous pensions que notre travail sera facile vu qu'on a choisi le milieu universitaire, et que nous avons affaire à des apprenants adultes. De ce fait, nous avons rencontré de nombreux étudiants qui n'ont pas compris le sens et l'objet de notre travail, malgré les explications fournis avant la distribution des questionnaires.

Nous avons rencontré aussi le problème des déplacements vers la faculté de "TAMDA", mais aussi celui d'avoir les plannings des enseignants chargés d'assurer le module de français, pour pouvoir mener des entretiens oraux avec eux, et leur remettre les questionnaires.

5. L'analyse des questionnaires destinés aux étudiants

5.1. Question 1 : Quelle est votre langue maternelle ?

Langues	Nombre	Fréquence
Kabyle	18	90%
Arabe	02	10%
Français	00	0%

Tableau I : nombre et fréquence des étudiants selon leurs langues maternelles.

La majorité des étudiants inscrits en biologie à l'université de TIZI-OUZOU sont des kabylophones, et seul 10 % de nos interrogés sont arabophones. Ceci s'explique par le fait que c'est une région kabylophone.

5.2. Question 2 : Est-ce que vos parents sont instruits ?

	pères		mères	
	instruits	Non-instruits	instruites	Non-instruites
Nombre	06	14	04	16
Fréquence	30%	70%	20%	80 %

Tableau II : nombre et fréquence des étudiants selon le niveau d'instruction de leurs parents

D'après ce tableau, nous avons déduit une différence entre le niveau d'instruction des parents ; le taux des pères non instruits est de (70%). Il est de même pour les mères, on trouve un pourcentage élevé (80%) des mères non instruites. La majorité des parents n'étant pas instruits, il est normal que le français ne soit pas la langue maternelle ou langue d'usage à la maison. Le niveau d'instruction des parents peut influencer positivement ou négativement sur le niveau de leurs enfants.

5.3. Question 3 : Que représente pour vous la langue française ?

Les représentations	Nombre	Fréquence
Langue étrangère	05	25%
Langue de colonisateur	00	00%
Langue de savoir et de culture	11	55%
Langue de prestige sociale et de modernité	04	20%

Tableau III : Les représentations de la langue française pour les étudiants.

D'après ce tableau, on constate que plus de la moitié des étudiants (55%) trouvent que la langue française est la langue du savoir et de la culture, selon eux, le français est la langue des sciences et de l'enseignement supérieur, et pour d'autres c'est la langue des grands écrivains tels que "Jean Jack Rousseau"...». Donc la langue française à une représentation positive pour ces étudiants.

Le même tableau révèle que près d'un tiers d'étudiants estiment que la langue française est une langue étrangère, nous trouvons des réponses comme : «c'est la première langue étrangère que j'ai appris à l'école», «c'est la seule langue étrangère que je peux parler couramment». Et enfin (20%) de nos interrogés considèrent la langue française comme étant la langue du prestige sociale et de modernité.

Nous remarquons que les représentations de la langue française chez ces étudiants sont Multiples et différentes, et que chacun d'entre eux fait recours à cette langue d'une manière ou d'une autre.

5.4. Question 4 : En quelle langue vous vous adressez à votre enseignant de français ?

Les langues	Nombre	Fréquence
Français	08	40%
Arabe	02	10 %
Kabyle+Français	10	50 %

Tableau IV : Langue des interactions avec l'enseignant de français.

Les résultats obtenus de cette question montrent que les étudiants s'adressent en kabyle à leur enseignant de français mais pas seul, plutôt alterné avec le français, cela se manifeste chez la moitié des questionnés, et ce fait d'alterner entre les langues dans le cours de français, s'explique par la non maîtrise de cette langue.

Pour le reste des questionnés, plus d'un tiers (35%) s'adressent uniquement en français à leur enseignant. Et enfin une minorité de (10%) utilisent la langue arabe, ce sont les mêmes apprenants qui ont l'arabe comme langue maternelle.

5.5. Question 5 : Quelle est la langue que vous utilisez ordinairement dans vos échanges quotidiens ?

Les langues	Nombre	Fréquence
Kabyle	07	35 %
Arabe dialectale	01	05 %
Kabyle+Français	10	50 %
Arabe dialectale+Français	02	10%

Tableau V : Langue des interactions quotidiennes.

La moitié des étudiants alterne le français avec le kabyle lors de leurs échanges quotidiens, d'après eux le français est la langue des sujets tabous, dont on ne parle de rien, elle est également la langue à laquelle ils font recours dans le cas où ils ne trouvent pas les termes convenables dans la langue maternelle.

Nous constatons aussi que le Kabyle est utilisé par un nombre important d'étudiants, tout simplement parce que c'est leur langue maternelle. La même chose pour les apprenants dont la langue maternelle est l'arabe. Et enfin une minorité de (10%) utilise le Français alterné avec l'arabe. Donc nous constatons que le français n'est pas la langue des interactions quotidiennes de ces apprenants, ce qui constitue un autre facteur de leur déficit en cette langue.

5.6. Question 6 : Lisez-vous des ouvrages en français ?

Les lecteurs	Nombre	Fréquence
Oui	18	90 %
Non	02	10 %

Tableau VI : Nombre et pourcentage des lecteurs d'ouvrages en français.

Cette question nous affirme que la quasi-totalité des étudiants effectuent des lectures en langue française, élément très efficace qui permet non seulement l'apprentissage d'une langue mais aussi l'acquisition d'un vocabulaire assez riche.

5.7. Question 7 : Si c'est oui, dites quel genre d'ouvrages ?

Genre d'ouvrages	Nombre	Fréquence
Journaux	06	30 %
Romans	12	60 %
Magazines	02	10 %

Tableau VII : Le genre d'ouvrages.

Cette question complète la précédant, nous constatons que la majorité des étudiants lisent des romans, on trouve des réponses de ce genre : «j'aime bien les écrivains français et je garde toujours un œil sur leurs ouvrages», «j'aime bien lire des romans policiers et même ceux des histoires d'amour», cela est un moyen qui permet l'apprentissage d'une langue étrangère par excellence.

Le tableau nous montre aussi qu'un tiers de nos interrogés préfèrent la lecture des journaux, d'après eux, c'est par curiosité de voir l'actualité, la météo, mais aussi la lecture des chroniques. Enfin, une minorité de 10 %, préfèrent la lecture des magazines, plus souvent pour connaître leurs stars préféré de pré, ou pour lire plusieurs articles de différents domaines (économique, psychologique, politique, ...). Mais entre autre on ne peut pas qualifier ça comme étant une lecture car le plus souvent on ne trouve dans les magazines que des images avec de petits articles, ce qui n'est pas vraiment utile pour ces apprenants.

5.8. Question 8 : Avez-vous des difficultés en langue française ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	13	65 %
Non	07	35 %

Tableau VIII : Les difficultés en langues française.

Un nombre important de nos enquêtés affirment qu'ils ont des difficultés en langue française, et que parfois elle constitue un facteur d'échec pour eux, et ils ont dû être les meilleurs parce qu'ils ont décroché d'excellentes moyennes au bac. Tandis qu'on trouve plus d'un tiers d'entre eux n'ont pas d'insuffisances dans cette langue.

5.9. Question 9 : Si, oui ; à quel niveau ?

Niveau de difficultés	Nombre	Fréquence
Grammaire	03	15 %
Compréhension écrite	04	20 %
Expression orale	13	65 %

Tableau IX : Les différents niveaux de difficultés.

Ce tableau fait ressortir les niveaux de difficultés des apprenants en langue française : la majorité d'entre eux représentent des déficiences au niveau de l'expression orale, d'après ces apprenants : ils n'ont pas l'habitude de s'exprimer en français, et pour d'autres c'est à cause de l'incertitude d'avoir le bagage linguistique qu'il faut pour parler devant un public. Cela est justifié par le fait que tout au long du cycle scolaire, les enseignants se basent plus sur l'écrit que sur l'oral. Les étudiants confirment aussi, qu'ils n'ont jamais été stimulés à prendre la parole, même s'ils aiment le faire en langue française, ils sont toujours bloqués et complexés.

D'autres étudiants ont des difficultés au niveau de la compréhension écrite, nous avons trouvé des réponses de ce genre : «je ne comprends pas la consigne, a chaque fois je dois revenir au dictionnaire», «je ne comprends pas bien le français, j'ai eu toujours l'habitude d'étudier en arabe». Sachant que ces étudiants sont amenés à la production d'exposés de recherche et de compte rendus, mais aussi aux examens d'EMD, cela donc explique l'échec de beaucoup d'étudiants. Et enfin, une minorité de 15 % ont des difficultés en grammaire, nous avons trouvé des réponses de ce type : «j'ai du mal à former le pluriel des noms-composés». Cela est du au programme du module de français qui n'est pas assez riche (nous avons déjà évoqué ce point dans le deuxième chapitre).

5.10. Question 10 : Que faites-vous quand vous rencontrer l'une de ces difficultés ?

Items	Nombre	Fréquence
Demander à l'enseignant	05	25 %
Consulter un dictionnaire	11	55 %
Abandonner	04	20 %

Tableau X : Réaction des étudiants en cas de difficultés.

Le tableau ci-dessus montre que plus de la moitié des apprenants font recours aux dictionnaires (de langue ou de spécialité) lorsqu'ils rencontrent l'une des difficultés évoquée dans le tableau précédant. Tandis que 25 % de nos interrogés en cas de difficulté, ils demandent à leur enseignant des explications ou des éclaircissements. Enfin une minorité d'entre eux abandonnent complètement, autrement dit ; ils ne demandent ni à leur enseignant, ni ils consultent des dictionnaires, cela démontre le désintérêt et la démotivation de ces étudiants.

5.11. Question 11 :Est-ce que le module de français répond à vos besoins ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	03	15 %
Non	10	50 %
Plus au moins	07	35 %

Tableau XI : L'utilité du module de français.

La moitié de nos questionnés affirment que le module de français ne répond pas à leurs besoins. Tandis qu'une minorité de 15 % le trouvent utile. Mais entre les deux extrémités, nous trouvons plus d'un quart sont plus au moins convaincu par son utilité.

5.12. Question 12 :Qu'est ce qui vous intéresse dans ce module ?

Items	Nombre	Fréquence
Les notes	11	55 %
La lettre administrative ou de motivation /le CV	07	35 %
Le programme	02	10 %

Tableau XII : Ce qui intéresse les étudiants dans le module de français.

Plus de la moitié des apprenants ne sont intéressés que par les notes qu'ils peuvent avoir dans ce module, vu qu'il a (02) coefficients. Seuls 10 % de nos interrogés sont intéressés par le programme qui est mis à leurs disposition. Et enfin plus d'un tiers d'apprenants ne sont intéressés que par certains unités de ce programme tels que ; la lettre de motivation ou administrative, ou le CV. Nous constatons que l'intérêt porté au module de français n'est pas très objectif, vu que les étudiants ne sont pas directement intéressés par ce module, mais seulement par quelques notions de son programme ou par les notes.

5.13. Question13 :Qu'est ce que vous voudriez qu'on vous apprenne dans le cadre de ce module ?

Items	Nombre	Fréquence
La terminologie	11	55 %
La grammaire	04	20 %
La culture et civilisation française	05	25 %

Tableau XIII : Ce que les étudiants veulent apprendre dans le cadre du module de français.

De ce tableau on constate que plus de la moitié des étudiants veulent apprendre la terminologie dans le cadre du module de français, notamment, celle des nouveaux mots scientifiques qu'ils utilisent dans leur spécialité, cela est dû au passage d'un enseignement en langue arabe au secondaire, à un enseignement en langue française à l'université ce qui pose un problème de compréhension et d'assimilation des cours de biologie, riche en mots scientifiques. 25 % de nos questionnés, souhaitent enrichir leurs connaissances et connaître mieux la culture et la civilisation française. Et enfin, 20 % veulent apprendre la grammaire qui est la base de l'apprentissage de toute langue.

5.14. Question 14 : Si, ce module était optionnel, choisiriez-vous de l'étudier ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	06	30 %
Non	14	70 %

Tableau XIV : Le module de français en cas d'optionalité.

La majorité des apprenants ne choisiraient pas d'étudier le module de français dans le cas de son optionalité, certains d'entre eux n'aiment pas la langue française, et souhaitent de faire leur formation en arabe tout comme au lycée, d'autres ne trouvent pas que c'est important d'étudier le module de français dans une filière scientifique.

Nous constatons que les apprenants ne croient pas en l'utilité de ce module dans leur spécialité, mais cela ne peut pas annuler la présence d'un tiers d'étudiants qui ont affirmé leur choix pour ce module en cas de son optionalité.

5.15. Question 15 : Si, non dites quel module allez-vous choisir à sa place ?

Items	Nombre	Référence
Anglais	09	45 %
Chimie	11	55 %

Tableau XV : préférence d'un autre module.

Le tableau précédant démontre que plus de la moitié de nos questionnés souhaitent étudier le module de chimie à la place du français, car ils ont ce module l'année prochaine, et ils préfèrent le commencer dès la première année. Le reste des étudiants préfère étudier le module d'anglais à la place du français, quant aux raisons avancées par eux à-propos de ce choix, c'est que l'anglais est la langue internationale et la langue la plus demandée au monde, et pour eux l'anglais est plus facile et moins compliqué que le français.

Cette question prouve encore une fois le désintérêt de ces étudiants et leur démotivation pour ce module et lorsqu'un étudiant n'est pas motivé, donc il ne fournit pas d'efforts pour l'apprentissage d'un cours, d'une notion ou d'une langue. Comme le dit BESSE et Al. (1980 : 67) « *La motivation joue un grand rôle pour tout apprentissage, en particulier, pour l'apprentissage des langues. La motivation dépend des besoins et, donc, ce n'est qu'en renforçant les motivations qu'on favorise l'apprentissage* ».

5.16. Question 16 : Est-ce que votre enseignant prend en considération la langue dans la correction de l'examen ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	18	90 %
Non	02	10 %

Tableau XVI : La considération de la langue dans la correction des examens.

Les résultats obtenus de cette question démontrent qu'une minorité d'enseignants ignorent la langue dans la correction des examens, tandis que près de la totalité (90%) prend en considération la langue dans les épreuves écrites. Ici nous distinguons une motivation pour l'amélioration de la langue.

5.17. Question 17 :Lorsqu'il s'agit des termes de spécialité dans le cours est ce que l'enseignant essaye de les

Items	Nombre	Fréquence
Expliquer	13	65 %
Traduire	02	10 %
Expliquer + Traduire	05	25 %

Tableau XVII : L'explication des termes scientifiques par l'enseignant.

La majorité de nos questionnés nous ont confirmés que la plupart de leurs enseignants procède à l'explication des termes scientifiques avec la même langue (le français). Tandis que 25 % d'enseignants, expliquent et traduisent à la fois ces mots, et une minorité font recours à la traduction plus précisément vers l'arabe, vu que c'est leurs langue d'enseignement durant 13 ans.

Commentaires générales

D'après notre enquête, nous avons constaté que la majorité des étudiants inscrits en première année au département de biologie à l'UMMTO, sont des kabylo phones, issues de familles ou les parents son généralement pas instruits, ce qui fait qu'ils n'utilisent pas beaucoup le français dans leurs quotidien, et parfois ils alternent ce dernier avec le kabyle.

Nous avons également constaté que les étudiants ne sont pas convaincus par l'utilité du module de français, ils sont tellement concentrés sur les autres modules de leur spécialité.

Par ailleurs, nous remarquons qu'une minorité d'étudiants montre un certain intérêt pour ce module ; mais les vrais raisons derrière cet intérêt sont les notes ou quelques notions du programme. Donc nous avons pu comprendre que si ce module était optionnel, la majorité de ces étudiants opteraient pour un autre module, comme "CHIMIE".

Nous avons constaté aussi que la majorité des apprenants souhaitent apprendre la terminologie des mots scientifiques au cadre de ce module, car ils se sont passés directement de l'apprentissage en arabe à celui en français, mais aussi ils veulent apprendre la culture et civilisation française.

Nous trouvons également une grande majorité des étudiants qui ont un recours aux dictionnaires dans la compréhension de leur cours, car le discours pédagogique oral employé dans les cours magistraux comporte quelques spécificités rendant sa compréhension quelque peu difficile.

D'après notre enquête, nous avons pu comprendre que les enseignants prennent en considération la langue dans les épreuves écrites. Ce qui est très motivant pour ces apprenants afin qu'ils puissent améliorer leurs niveaux en langue française. Et lorsqu'il s'agit de l'explication des termes de spécialité, nos interrogés nous ont affirmé que le discours de leur enseignants est souvent explicatif.

Les données que nous ont fournies ; les entretiens oraux et le questionnaire fait aux étudiants de 1^{er} années Biologie, nous ont permis de vérifier notre hypothèse émise au départ que les étudiants des filières scientifiques n'accordent pas d'importance pour le module de français dit secondaire, ce qui nécessite beaucoup d'effort pour remédier à ce problème car le français est l'outil de l'apprentissage de leur formation.

6. L'analyse des questionnaires soumis aux enseignants

Nous avons fait recours à ce questionnaire qui comporte 18 questions destiné au enseignants de français dans le département de biologie à l'UMMTO dont le nombre est de 10, pour détecter les carences que représentent ces étudiants au niveau de la langue française, mais aussi la façon dont se déroule l'enseignement de ce module.

6.1. Informations professionnelles

	Diplôme		Qualité	
	Licence en français	Autre	Titulaire	Vacataire
Nombre d'enseignants	07	03	02	08
Fréquence	70 %	30 %	20 %	80 %

Tableau I : Information professionnelles.

De ce tableau nous constatons que la majorité des enseignants chargés d'assurer l'enseignement de ce module sont diplômés en langue française, par ailleurs un tiers de ces derniers, ne l'est pas. Ce pourcentage n'est pas très élevé mais il reste significatif, il est du au programme qui n'est pas très compliqué et qui peut faire appel à des enseignants qui maîtrisent la langue française, sans en être diplômés.

Nous retenons aussi de ce tableau, la qualité des enseignants qui sont presque tous vacataire, et cela s'explique entre autre par leurs jeunes âges, mais aussi par l'existence récente de ce module dans cette filière.

6.2. Question 2 : Comment jugez-vous le niveau de vos étudiants en français ?

Items	Nombre	Fréquence
Bon	00	00 %
Moyen	04	40 %
Faible	06	60%

Tableau II : Le niveau des étudiants selon les enseignants.

Ce tableau montre la faiblesse du niveau des étudiants de biologie en langue française, il est d'un taux de 60 %. En effet, il n'y a aucun enseignant qui trouve le niveau des étudiants bon, tandis que plus d'un tiers d'enseignants trouve le niveau de ces derniers moyens. Ce constat s'explique par la place secondaire attribuée au module de français dans les départements scientifiques.

6.3. Question 3 : Quel est le volume horaire hebdomadaire du module de français ?

Le volume horaire hebdomadaire du module de français	
En 1 ^{er} semestre (Technique d'expression et de communication)	En 2 ^{iem} semestre (Méthode de travail)
-1heure30 pour le cours magistrale. -1heure30 pour les travaux dirigés.	-1heure30 pour le cours magistral N.B. En 2 ^{iem} semestre le module de français se déroule sous forme de CM.

Tableau III : Le volume horaire du module de français.

Ce tableau nous informe sur le volume horaire qui est réservé pour le module de français au département de biologie. On remarque qu'il est différent du premier semestre au deuxième ; en S1, il lui est consacré (3 heures), il se déroule sous forme de cours magistraux mais aussi travaux dirigés, tandis qu'en S2, il est assuré uniquement sous forme de cours magistraux (une heure par semaine).

6.4. Question 4 : Vous parait-il suffisant ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	04	40 %
Non	06	60 %

Tableau IV : La suffisance ou La non suffisance du volume horaire du module de français.

De ce tableau, il ressort que la majorité des enseignants trouvent que le volume horaire qui est réservé pour ce module n'est pas suffisant, vu le niveau faible des étudiants. Donc un volume horaire plus conséquent serait plus convenable. Tandis que plus d'un tiers (40%) d'enseignants le trouvent largement suffisant, car c'est un module secondaire par rapports aux autres modules de la spécialité.

6.5. Question 5 : Est-ce que vous faites recours à d'autres langues durant vos cours ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	04	40 %
Non	06	60 %

Tableau V : Le recours vers d'autres langues par les enseignants durant les cours.

D'après les réponses obtenues, on constate que la majorité des enseignants ne font pas recours à d'autres langues lorsqu'ils disposent leurs cours (la même chose nous à été confirmés par les étudiants). Tandis que, plus d'un tiers de ces enseignants affirment leurs recours à d'autres langues plus précisément le kabyle et l'arabe. Toutefois, nous remarquons que c'est l'arabe qui est plus sollicité vu qu'il à été la langue de l'enseignement de ces étudiants au secondaire.

6.6. Question 6. : Si oui, pour quelle raison vous le faites ?

Les enseignants qui nous ont affirmés leurs recours à d'autres langues trouvent que, le plus important c'est de faire passer le message, et qu'il sera bien assimilé par la majorité des apprenants, et que la langue n'est qu'un moyen, l'essentiel est de transmettre un savoir précis, et parvenir à un résultat juste.

6.7. Question 7 : Si non, pourquoi ?

Les enseignants qui ne font pas recours à d'autres langues durant leurs cours, trouvent que les étudiants doivent s'habituer à interroger et répondre en langue française uniquement vue que cette dernière est la langue de l'enseignement de cette spécialité, et selon eux on n'apprend pas une langue par le moyen d'une autre langue, plutôt par la pratique de cette même langue qu'on veut apprendre.

6.8. Question 8 : Avez-vous un programme à suivre ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	10	100 %
Non	00	00 %

Tableau VIII : existence d'un programme dans le module de français.

Tous les enseignants de français du département de biologie nous ont affirmé qu'ils ont un programme à suivre, ce dernier est remis par l'administration. Cela évoque l'utilité de ce module dans la spécialité de biologie.

6.9. Question9 : Participez-vous à l'élaboration de ce dernier ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	04	40 %
Non	06	60 %

Tableau IX : Participation des enseignants à l'élaboration du programme.

De ce tableau, on constate que beaucoup d'enseignants ne participent pas à l'élaboration du programme à enseigner. Cet ensemble d'enseignants sont ceux qui suivent à la lettre le programme remis par l'administration. Quant aux enseignants qui participent à son élaboration, se sont les mêmes qui procèdent à l'évaluation diagnostic des apprenants pour détecter leurs vrais besoins.

6.10. Question 10 : Si oui, qu'avez- vous intégrer comme cours ? Et pourquoi ?

▪Des cours en grammaires :

- Le pluriel des noms.
- Les adjectifs.

▪Des cours en vocabulaire :

- La synonymie
- L'antonymie.
- La paronymie.

▪Les types de textes.

▪La nominalisation.

▪La voix passive et active...etc.

Les enseignants ont jugé l'utilité de ces cours pour la formation de ces apprenants, même s'il s'agit d'une spécialité scientifique, la langue française est la langue de l'enseignement de cette filière, donc ces étudiants doivent connaître et maîtriser certains règles grammaticales et vocabulaires ainsi les autres notions évoquées précédemment, pour un enseignement efficace et meilleur.

6.11. Question 11 : Avez-vous essayé d'identifier les besoins de vos étudiants Avant le lancement de ce programme ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	04	40 %
Non	06	60 %

Tableau XI : L'identification des besoins des apprenants par les enseignants avant le lancement du programme.

Des résultats obtenus, on constate que plus d'un tiers d'enseignants procède à l'identification des besoins des étudiants avant le lancement du programme. Tandis que la majorité applique à la lettre le programme remis par l'administration sans identification de besoins des apprenants.

6.12. Question 12 : Comment avez-vous identifié ces besoins ?

Items	Nombre	Fréquence
Entretiens	00	00 %
Evaluation	04	40 %
Aucune	06	60 %

Tableau XII : Manière d'identification des besoins.

Le tableau ci-dessus, nous renseigne que l'unique outil utilisé pour l'identification des besoins des apprenants est l'évaluation (orale et écrite), elle est appliquée par les mêmes enseignants qui participent à l'élaboration du programme.

6.13. Question 13 : Quels en sont ces besoins ?

Items	Nombre	Fréquence
Besoins linguistique	04	40%
Besoins en orthographe		
Besoins en compréhension		
Besoin en communication		

Tableau XIII : Les types de besoins

Nous constatons de ce tableau les différents besoins détectés par les enseignants après l'évaluation des étudiants :

- Besoins linguistiques : ces apprenants n'ont pas un riche bagage linguistique, le seule qu'ils possèdent est restreint et ils l'on appris par imitation.
- Besoins en orthographe : ces étudiants commettent énormément de fautes d'orthographe, et parfois ils font recours à des abréviations même dans leurs copies d'examens.
- Besoins en compréhension : ces apprenants ont des difficultés à comprendre les discours magistraux dispensés en français.
- Besoins en communications : ces étudiants ont des difficultés à formuler et à poser des questions.

6.14. Question 14 : Comment vous jugez la participation des étudiants en classe ?

Items	Nombre	Fréquence
Faible	06	60 %
Moyenne	04	40 %
Bonne	00	00 %

Tableau XIV : La participation des étudiants selon les enseignants.

Dans l'ensemble, la majorité des enseignants affirment que la participation des apprenants est faible. Tandis que, plus d'un tiers d'enseignants le jugent moyen. Mais aucun enseignant ne trouve que le niveau des apprenants bon en participation en classe. Cela traduit le désintérêt porté au module de français de la part des étudiants.

6.15. Question 15 : Votre méthode d'enseignement se base-t-elle sur ? Pourquoi ce choix ?

Items	Nombre	Fréquence
Explication orale + Polycopié	04	40 %
Explication orale + Prise de notes	01	10 %
Explication orale + Dictée	05	50 %

Tableau XV : Les types de méthodes d'enseignements adoptées par les enseignants.

On remarque que les méthodes d’enseignement exploitées varient d’un enseignant à un autre, la moitié préfèrent faire recours à la méthode d’explication orale et la dictée à la fois, en raison que les étudiants arrivent à mieux cerner les sujets. D’autres enseignants, procèdent à l’explication orale et les photocopiés, d’après ces enseignants le plus important c’est de développer les acquis de ces apprenants. Tandis que seulement 1 enseignants sur 10 adopte la méthode de l’explication orale et la prise de notes, car pour cet enseignant, l’étudiant doit apprendre à rédiger et à synthétiser ses cours seul.

6.16. Question 16 : Les étudiants rencontrent-ils des difficultés à suivre l’enseignement de la discipline en langue française ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	08	80 %
Non	02	20 %

Tableau XVII : L’avis des enseignants concernant les difficultés des étudiants à suivre l’enseignement en français.

Les résultats obtenus montrent que la majorité d’enseignants affirment que leurs apprenants éprouvent des difficultés à suivre l’enseignement de cette discipline en français. Cela s’explique par le fait que ces étudiants ont eu au long de treize ans un enseignement en langue arabe.

6.17. Question 17 : Si oui, situez la nature de ces difficultés ?

Items	Nombre	Fréquence
Expression orale	02	20 %
Grammaticale	05	50 %
Compréhension	03	30 %

Tableau XVII : La nature des difficultés.

Ce tableau nous renseigne sur la nature de difficultés rencontrées par les étudiants, la moitié d'entre eux représente des difficultés au niveau grammatical, ce qui explique l'intégration des cours de grammaire par les enseignants qui participent à l'élaboration du programme. Ces étudiants ont aussi d'autres difficultés, celles de l'expression orale et la compréhension. Cela est dû à l'enseignement avec la langue arabe durant 13 ans.

7.18. Question 18 : Les étudiants sont –ils présents en grand nombre lors de votre cours ?

Items	Nombre	Fréquence
Oui	03	30 %
Non	07	70 %

Tableau XVIII : La présence des étudiants lors du cours de français.

Un nombre important d'enseignants affirment que les apprenants ne sont pas présents en grand nombre lors du cours de français. Cela traduit le désintérêt et la démotivation des étudiants à ce module.

7.19. Question 19 : Pourquoi à votre avis ?

Items	Nombre	Fréquence
C'est un module secondaire	03	30 %
On ne sait pas	07	70 %

Tableau XIX : L'avis des enseignants concernant la présence des étudiants lors du cours.

La majorité des enseignants ignorent les vrais raisons de l'absence des étudiants durant le cours de français, et un tiers d'entre eux estiment qu'ils ne viennent pas assister, car pour ces étudiants c'est un module secondaire.

Commentaires générales :

D'après toute l'analyse effectuée sur le questionnaire adressé aux enseignants du département de biologie, il en résulte que :

L'enseignement du module de français dans ce département fait appel à des enseignants qui ne sont pas tous diplômés en langue française, et pour les diplômés se sont des vacataires qui n'ont pas beaucoup d'expérience, cela s'explique par leurs jeunes âges, mais aussi par le fait que ce module n'existait dans cette spécialité que récemment (2003).

Les enseignants trouvent que le volume horaire qui est réservé pour le module de français n'est pas suffisant, vu le niveau faible des étudiants. Ils affirment qu'un volume horaire plus conséquent sera favorable.

Nous avons constaté que l'administration remet un programme pour les enseignants, mais quelques uns de ces derniers ne l'appliquent pas à la lettre, plutôt ils élaborent un autre après l'évaluation des besoins des étudiants, donc, ce programme reste ouvert rien que pour remédier les lacunes des apprenants.

Nous avons retenu également que la majorité des enseignants ne font pas recours à d'autres langues durant leurs cours, ils abordent plutôt un discours explicatif pour renforcer le niveau et les compétences linguistiques des étudiants en langue française.

Les enseignants s'accordent à confirmer que leur étudiants éprouvent des difficultés d'ordre grammaticale mais aussi en compréhension. Et d'une manière générale ils affirment que le niveau des étudiants en langue française est faible. Par ailleurs, la majorité d'enseignants ignoraient les vrais raisons de l'absence des étudiants en grand nombre durant le cours de français, tandis qu'une minorité trouvent que cela est du à la place secondaire de ce module.

Conclusion

Les données que nous ont fournies ; les entretiens oraux et le questionnaire fait aux enseignants de français au département de biologie, nous ont permis de vérifier nos hypothèses émises au départ ; la première est que les horaires consacrées pour l'enseignement du module de français ne sont pas suffisantes, les enseignants préfèrent un autre volume horaire plus convenable. Et notre deuxième hypothèse est celle du programme élaboré qui n'est pas assez riche pour répondre aux besoins des étudiants, ce qui est confirmé aussi par les enseignants, d'ailleurs un nombre important de ces derniers élabore un autre programme selon les lacunes des apprenants.

CHAPITRE III

Introduction

Dans le chapitre qui suit nous proposons un curriculum pour le département de biologie à l'UMMTO, un curriculum qu'on a élaboré suite aux résultats obtenus de notre enquête dans le même département.

Il contient un programme répondant aux lacunes de ces apprenants en langue française, mais aussi une liste de solutions proposés pour l'administration, les enseignants, et les étudiants afin de dépasser ce déficit linguistique et de rendre l'enseignement des filières scientifiques en langue française plus pratique et efficace.

1. Qu'est ce qu'un curriculum ? Essai de définition

Le curriculum est le fait de proposer un programme adéquat à une situation particulière d'enseignement tout en prenant compte les lacunes et besoins enregistrées lors d'une enquête menée sur le terrain.

Il désigne également : «La conception, l'organisation et la programmation des activités d'enseignement/apprentissage selon un parcours éducatif. Il regroupe l'énoncé des finalités, les contenus, les activités et les démarches d'apprentissage, ainsi que les modalités et moyens d'évaluation des acquis des élèves»¹

MIALARET rappelle la définition donnée par LANDSHEERE : « *le curriculum est un ensemble d'actions planifiées pour susciter l'instruction : il comprend la définition des objectifs de l'enseignement, les contenus, les méthodes (y compris l'évaluation), les matériels (y compris les manuels scolaires) et les dispositions relatifs à la formation adéquate des enseignants»².*

¹[Edutechwiki.unig.ch<curriculum](http://Edutechwiki.unig.ch/curriculum)

²MIALARET Gaston, *pédagogie générale*, Paris, PUF, pp 198, 1991

Pour notre cas, les objectifs visés par l'élaboration de ce curriculum, en principe c'est De mener les étudiants des départements scientifiques à maîtriser la langue française, ensuite Maîtriser la grammaire et comprendre les contenus des textes scientifiques, mais aussi saisir et bien comprendre la terminologie des textes scientifiques

Suite aux résultats obtenus de notre enquête, et aux lacunes enregistrées, nous proposons le curriculum qui suit pour l'institut du département de biologie à l'UMMTO afin de remédier à ce déficit linguistique.

Dans un premier temps, nous allons proposer une orientation pour le programme du module de français, et que nous avons élaboré selon les besoins et lacunes de nos étudiants Interrogés.

2. Orientation du programme

2.1. Grammaire

Pour apprendre le français il faut passer par la grammaire. C'est en pratiquant des activités grammaticales que l'on apprend implicitement des notions grammaticales. Ces règles de grammaire permettent à l'apprenant de produire dans cette langue. Par ailleurs, elles ne valent rien si elles n'ont pas été appliquées ainsi elles sont vite oubliées.

Gérard VIGNER dit à ce propos : « *Toute personne capable de maîtriser les règles de bonne formation de la phrase dans une langue donnée sera ainsi capable de produire toutes sortes de phrases.* »¹

Il rajoute : « *On ne peut produire spontanément des formes correctes dans une langue sans l'acquisition des règles qui en organisent la production.* »²

Pour notre cas, nous proposons de travailler sur les même textes scientifiques traiter dans les cours magistraux, mais en ciblant des points de langue, faire des séries d'exercices de renforcement, des rédactions ou même des dictées.

^{1,2} VIGNER Gérard, *La grammaire en FLE*, Paris : Hachette ELE, collection F, pp.36 et 101,2004

2.2. Terminologie

Nous proposons des cours en terminologie car la langue de spécialité se caractérise dans l'enseignement supérieur par la vulgarisation de la science (langage et transmission du savoir scientifique), elle est aussi caractérisée par l'utilisation de vocabulaires ou terminologies spécifiques, la linguistique des textes et discours spécialisés, le langage spécifique et sa vulgarisation, compréhension des textes techniques, forme de représentation dans la science...etc.⁶³

L'étudiant en première année n'arrive pas à assimiler tout ça sans savoir et connaître d'abord l'étymologie et la signification de ces mots scientifiques.

-la biologie comprend un vaste domaine qui inclut plusieurs sciences spécialisées (bactériologie, botanique, écologie, génétique, herpétologie, ichtyologie, mammalogie, médecine, ornithologie, physiologie, zoologie), chaque science à une terminologie, à la fois vaste et complexe.

-Les préfixes et suffixes biologiques/scientifiques ; plusieurs termes employés en science dérivent du latin ou du grec, l'étudiant doit connaître l'étymologie du mot qu'il utilise, (ectoderme, ecto=extérieure, derme=de la peau).

Donc l'intégration des cours en terminologie dans le programme du module de français est la solution efficace pour aider les apprenants en première année à connaître la terminologie de leur spécialité, qui est à la fois vaste et complexe.

⁶³ FERTOUNI Farah, *Etude terminologique des écrits scientifiques d'expression française : Cas de la revue des bio ressources de l'université de Ouargla*, Mémoire de MASTER ACADÉMIQUE, Université Kasdi Merbah Ouargla, 2013

2.3. Méthodologie

Dans un premier temps les unités suivantes seront suffisantes pour les apprenants inscrits en première année, car ils sont toujours dans l'initiation, et l'objectif c'est de connaître les méthodes et les techniques de recherche :

- La prise de note : pour développer l'esprit de synthèse chez l'apprenant, capter l'essentiel d'un texte oral ou écrit, économiser le temps et soulager la mémoire.
- Techniques de l'exposé : vue que ces apprenants sont appelés à faire beaucoup d'exposés dans leur formation, il est nécessaire donc qu'ils connaissent les techniques de ce dernier tels que ; la structure ; introduction, développement, conclusion.
- L'introduction et la conclusion : ces deux notions sont importantes dans tout travail, elles permettent de faire un bilan complet représentatif du sujet ou thème traiter, mais aussi les points aborder.
- La recherche bibliographique : chaque travail nécessite des lectures et des Connaissances principales du sujet à traiter, l'apprenant doit connaitre d'abord les Techniques de cette recherche, puis il passe à effectuer cette dernière.
- Le compte rendu : il permet aux apprenants de fournir une vue d'ensemble sur un sujet, mais aussi, mettre en évidence les faits essentiels dans leurs intégrité.

Les unités ci-dessus seront utiles pour ces étudiants durant leur formation plus particulièrement durant leur recherche universitaire (mémoire de fin d'étude).

En plus des unités évoquées précédemment, nous avons intégrer aussi quelques notions que nous avons jugés d'utiles suite à notre enquête menée et aux résultats obtenus.

▪La lettre formelle et informelle : citons d'abord que nos interrogés ont exprimé leur volonté de faire la distinction entre ces deux types de lettres, ensuite apprendre leur rédaction. Cela servira d'utile ces étudiants au futur, pour demander un poste de travail, participer à un concours ou même exprimer une position.

- Les chiffres romains : ces chiffres sont régulièrement utilisées pour noter les siècles et les millénaires, marquer le degré d'oxydation d'un élément chimique (ex : cuivre(II)), mais aussi numéroter les chapitres dans un mémoire de fin d'étude, donc la connaissance de ces chiffres est nécessaire.

- Le curriculum Vitae : l'apprenant doit savoir rédiger son curriculum vitae car c'est un document indispensable à une recherche d'emploi, il s'agit d'une description simplifiée de son profil professionnel.
- L'organisation de séances pour l'expression orale ; choisir une thématique et donner la parole pour chaque étudiant, afin de créer en eux cette habitude de parler en français, et même les mener à dépasser leur timidité et incertitude d'avoir le bagage linguistique qu'il faut pour s'exprimer.
- Remédier les difficultés des apprenants à l'écrit, car durant leur formation, ils seront face à la production écrite ; synthétiser leur cours, préparer des exposés... etc., pour cela nous proposons d'organiser des séances, durant lesquelles les étudiants devront faire des fiches de lecture à des textes scientifiques, pour qu'ils puissent s'exercer à développer leur compétence à l'écrit, et éviter les fautes d'orthographe.

Conclusion

Comme nous avons dit précédemment, les notions intégrées c'est une remédiation pour les lacunes des apprenants, les lacunes détectées suite à notre enquête sur le terrain. Nous avons intégré des cours en grammaire, car on ne peut pas apprendre le français sans passer par la grammaire, ces notions grammaticales vont permettre aux étudiants de pratiquer cette langue.

Ensuite, nous avons parlé de terminologie, car toute langue de spécialité comporte un vocabulaire spécifique, et l'étudiant doit connaître ce dernier avant d'accéder à la spécialité elle-même.

On ne peut pas parler de tout ça, sans aborder la méthodologie, celle qui permet de structurer, former tout travail universitaire, nous avons intégré des notions qui seront utiles pour les étudiants durant leur formation, mais aussi dans leur vie professionnelle.

Enfin on a rajouté quelques notions qui vont aider les étudiants à développer leur compétences communicatives, mais aussi en écrit qui est nécessaire tout au long de leur formation.

3. Solutions proposées

Dans un deuxième temps nous proposons quelques solutions pour éradiquer ce problème afin qu'il ne se reproduise plus avec les générations futures. Des solutions pour les étudiants, pour les enseignants mais aussi pour l'institut.

3.1. Aux étudiants : des solutions sous forme de recommandations.

- Le linguiste" Wolfgang. Klein" compare l'apprenant à un joueur de cartes. Au début, il n'a que quelques cartes en main; mais le fait de jouer (c'est-à-dire de communiquer) lui permet

D'acquérir de nouvelles cartes, et plus il acquiert de cartes, plus il devient à l'aise dans le jeu (la communication), c'est-à-dire si on veut apprendre ou même maîtriser une langue qu'elle conque on doit la parler et l'utiliser, pour faciliter son apprentissage.⁴

- Travaillez en équipe, consultez les dictionnaires de langue ou de spécialité.

-Lisez des ouvrages en français, écoutez des chansons françaises, cela vous servira d'acquérir un vocabulaire.

-Ne négligez pas ce module, il est de la même importance ou plus des autres modules de votre spécialité car c'est l'outil d'enseignement de votre formation, assistez à vos cours, et osez à demander des explications à vos enseignants.

-Pratiquer la langue, faites des erreurs, n'ayez pas honte, c'est ainsi qu'on apprend.

⁴ WILFANG KLEIN, *L'acquisition de langue étrangère*, Paris, Armand colin, 1989

3.2. A l'administration :

- Augmenter le volume horaire imparti à l'enseignement –apprentissage du français.
- Revoir les programmes, les méthodes et les contenus.
- Organiser des conférences où on exige de s'exprimer uniquement en langue française.

3.3. Aux enseignants

- Elaborer un programme selon le niveau des apprenants.
- Développer chez ces étudiants la compétence communicative pour qu'ils deviennent autonomes.
- Les encourager à faire des cours de soutien en français.
- Rendre la salle un milieu d'interaction, afin de leur garantir la communication.
- Faire des évaluations de temps à un autre pour détecter la source de leurs déficits.

Enfin, nous souhaitons que nos suggestions seront prêtes en considération par les concernés cités, car la remédiation de ce déficit est plus qu'importante, vu qu'il concerne l'avenir des étudiants des filières scientifiques.

Nous concluons par les principes fondamentaux sur lesquels, selon le psychologue américain, "Thomas Gordon", doit reposer une bonne relation enseignant-apprenant:

- La franchise: pouvoir s'exprimer librement.
- Le souci des autres: se sentir estimé.
- La solidarité: plutôt que dépendance et soumission.
- L'individualité: pouvoir épanouir sa créativité.
- Le respect des besoins de l'autre: éliminer les privilèges et les frustrations.⁵

⁸ ⁵ MEDJOUR Aldjia, 2014, *Difficultés des étudiants algériens des filières scientifiques et techniques en matière de Langue Française cas d'El Oued*. Mémoire de master, Université Echahid Hamma Lakhdar – El Oued

Conclusion Générale

Ce travail s'est centré sur l'enseignement du français dans les départements scientifiques, pour notre cas c'est le département de biologie à l'UMMTO.

Notre enquête sur le terrain nous à permis de confirmé nos hypothèses de départ, Rappelons qu'au début de notre travail, nous nous sommes demandé comment se déroule l'enseignement du module de français dans les départements scientifiques, nous avons émis l'hypothèse selon laquelle ce module n'a pas le poids qu'il mérite dans le département de biologie, et le premier chapitre nous à confirmé cette hypothèse, puisque le module de français ne dispose que d'une heure et demi par semaine pour les premières années, et que les supports didactiques sur lesquels travaillent sont pas riche, ce sont des textes de vulgarisation scientifique (à terme banale). A notre deuxième question sur la manière dont est élaboré le programme, et s'il est riche, nous avons supposé que ce dernier n'est pas riche, et après notre enquête cela à été confirmé, car ils ne prenaient pas en compte tous les aspects de la langue plus particulièrement la grammaire de cette dernière, ainsi que certaines unités de ce programme sont déjà vu par les apprenants durant leurs études collégiennes et lycéennes comme la ponctuation.

A notre troisième et dernière question, nous nous sommes demandé si les étudiants ont des insuffisances ou besoins dans ce module, pour cela nous avons émis l'hypothèse selon laquelle ces apprenants présentent des carences au niveau de cette langue, et les questionnaires que nous avons adressés aux enseignants, ainsi que les entretiens menés avec eux nous ont confirmé notre hypothèse.

Enfin, nous avons terminé notre travail, par la proposition d'un curriculum, parce que nous considérons que la manière dont est pris en charge ce module n'est pas très adéquat. Ce curriculum est élaboré en fonctions des lacunes des étudiants plus particulièrement celles qui sont décrites par leur enseignants, notons que ce curriculum contient un programme qui répond aux besoins des étudiants évoquées précédemment (suite a notre enquête), il contient aussi une liste de solutions proposées pour les étudiants, les enseignants et l'administration afin d'améliorer le niveau de ces apprenants.

Pour conclure, on dira que cette recherche et comme toute recherche scientifique, et ne peut pas aboutir à des résultats définitifs, mais nous espérons qu'elle puisse être utile pour les étudiants des filières scientifiques, afin d'améliorer leurs niveau en français et s'intéresser à cette dernière qui est l'outil d'enseignement de leur formation.

Bibliographie

Ouvrages

- CUQ Jean pierre, *le français langue seconde*, Paris, Hachette, 1991
- CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2003
- DEVELAY Michel, *donner du sens à l'école*, Paris, ESF, 1996
- LEHMANN Denis, *objectifs spécifiques en langue étrangère*, Paris, Hachette, 1993
- Macaire, F, *Notre beau métier*, Saint-Paul, 1973
- MIALARET Gaston, *pédagogie générale*, Paris, PUF, 1991
- RICHTERICH René, *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, collection Recherche-Application, Hachette, 1985
- VIGNER Gérard, *La grammaire en FLE*, Paris : Hachette ELE, collection F, 2004
- WILFANG KLEIN, *L'acquisition de langue étrangère*, Paris, Armand colin, 1989

Thèses et mémoires

- AIBECHE.N, BOURAHLA.L, BOUSSAID.H, *quel français est enseigné dans les filières scientifiques ? Le cas de la première année technologie de l'université de Tizi-Ouzou*, mémoire de licence, université moulood Mammeri de Tizi-Ouzou, 2012
- FERTOUNI Farah, *Etude terminologique des écrits scientifiques d'expression française : Cas de la revue des bio ressources de l'université de Ouargla*, Mémoire de MASTER ACADÉMIQUE, Université Kasdi Merbah Ouargla, 2013

Bibliographie

--MEDJOUR Aldjia, *Difficultés des étudiants algériens des filières scientifiques et techniques en matière de Langue Française cas d'El Oued*. Mémoire de master, Université Echahid Hamma Lakhdar – El Oued, 2014

- Mohammed Mekki Daouadji, *Les difficultés d'apprentissage chez les élèves de 5ème année primaire*, Licence LMD français, Université Abdelhamid Ibn Badis Algérie, 2012

-QOTB H, *Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques* consulté par Internet, Thèse de doctorat, Université Paul Valéry-Montpellier III, 2008

Sites internet

- Hani Qotb, Un site pour l'enseignement du FOS:LE FOS.COM

- JOSIALEKENN.OVER-BLOG.COM.

-WWW.APAC.QC.CA.COM

- WWW.LE-FOS.COM

-WWW.PROGRAMMEALPHAB.ORG/CONTENT/DEFINITION-FORMATION-DE-BASE

Dictionnaires :

-R.GALISSON et D.COSTE, dictionnaire de didactique, Paris, HACHETTE, 1976

Articles :

-COSTE Daniel, 2011, « Du syllabus communicationnel aux curriculums : pour une éducation plurilingue et interculturelle » in *Le Français dans le monde* n° 49, 2011

-Tauzin, B, « *outils et pratique du fos dans l'enseignement : la formation d'enseignants, les examens et l'édition* » in *Les cahiers de l'asdifle* n°14

1. Liste des tableaux

1.1. Tableau de réponses obtenues des questionnaires adressés aux étudiants

Tableau	Titre	Page
I	nombre et fréquence des étudiants selon leurs langues maternelles.	27
II	nombre et fréquence des étudiants selon le niveau d'instruction de leurs parents	27
III	Les représentations de la langue française pour les étudiants.	28
IV	Langue des interactions avec l'enseignant de français.	29
V	Langue des interactions quotidiennes.	29
VI	Nombre et pourcentage des lecteurs d'ouvrages en français.	30
VII	Le genre d'ouvrages	30
VIII	Les difficultés en langues française	31
IX	Les différents niveaux de difficultés	31
X	Réaction des étudiants en cas de difficultés.	32
XI	L'utilité du module de français	33

XII	Ce qui intéresse les étudiants dans le module de français	33
XIII	Ce que les étudiants veulent apprendre dans le cadre du module de français.	34
XIV	Le module de français en cas d'optionnalité	34
XV	préférence d'un autre module	35
XVI	La considération de la langue dans la correction des examens.	35
XVII	L'explication des termes scientifiques par l'enseignant	36

1.2. Tableau de réponses obtenues des questionnaires adressés aux enseignants

Tableau	Titre	Page
I	Information personnelles.	38
II	Le niveau des étudiants selon les enseignants.	39
III	Le volume horaire du module de français.	39
IV	La suffisance ou La non suffisance du volume horaire du module de français.	40
V	Le recours vers d'autres langues par les enseignants durant les cours.	40
VI	existence d'un programme dans le module de français.	41
VII	Participation des enseignants à l'élaboration du programme.	41
VIII	L'identification des besoins des apprenants par les enseignants avant le lancement du programme.	41
IX	Manière d'identification des besoins.	41

X	Les types de besoins.	42
XI	La participation des étudiants selon les enseignants.	43
XII	Les types de méthodes d'enseignements adoptées par les enseignants.	43
XIII	L'avis des enseignants concernant les difficultés des étudiants à suivre l'enseignement en français.	44
XIV	La nature des difficultés.	45
XV	La présence des étudiants lors du cours de français.	45
XVI	L'avis des enseignants concernant la présence des étudiants lors du cours.	46
XVII	La nature des difficultés.	46
XVIII	La présence des étudiants lors du cours de français.	47
XIX	L'avis des enseignants concernant la présence des étudiants lors du cours.	47

ANNEXES

1. Exemple d'un texte traité durant le cours magistral

l'obésité

Définition

Un excès de graisse dans les cellules du tissu adipeux ce qui entraîne un poids très élevé. L'indice de masse corporelle appelé indice de Quetlet se calcule selon la formule suivante

$$\text{IMC} = \frac{\text{Poids (kg)}}{(\text{Taille})^2}$$

Quand parle-t-on d'obésité ?

On considère comme normal un IMC compris entre 20 et 25, entre 25 et 30 on parle de surcharge pondérale, le seuil de l'obésité est fixé généralement à 30, au delà de 32,5 l'obésité est dite sévère ou delà de 40 elle est dite morbide.

2. Les questionnaires :

2.1. Questionnaire des étudiants.

Ce questionnaire est destiné aux étudiants de 1^{ère} année universitaire pour s'enquérir sur l'enseignement du module de français au département de biologie à l'université Mouloud Mammeri de Tizi ousou.

-MERCI DE VOTRE PARTICIPATION.

1-Quelle est votre langue maternelle ?

Kabyle Arabe Français

2-Est-ce que vos parents sont instruits ?

Oui Non

3-Que représente pour vous la langue française ?

Langue étrangère langue de colonisateur
Langue de savoir et de culture langue de prestige sociale et modernité

4-En quelle langue vous vous adressez à votre enseignant de français ?

.....

5-Quelle est la langue que vous utilisez ordinairement dans vos échanges quotidiens ?

Kabyle

Arabe dialectale

Kabyle+ Français

Arabe dialectale+ Français

6-Lisez-vous des ouvrages en français ?

Oui

Non

7-Si c'est oui ; dites quel genre d'ouvrages ?

Journaux

Romans

Autres.....

8-Avez-vous des difficultés en langue française ?

Oui

Non

9-Si oui ; à quel niveau ?

Grammaticale

Lexicale

Sémantique

10-Que faites-vous quand vous rencontrez l'une de ces difficultés ?

-Vous demandez des explications à votre

enseignant -Vous consultez un dictionnaire ||

-Vous abandonnez

11-Est-ce que le module de français répond à vos besoins ?

Oui

Non

12-Qu'est ce qui vous intéresse dans ce module ?

.....

13-Qu'est ce que vous voudriez qu'on vous apprenne dans le cadre de ce module ?

.....

14-Si, ce module était optionnel, choisiriez-vous de l'étudier ?

Oui

Non

15-Si, non, dites quel module allez-vous choisir à sa place ?

.....

16-Est-ce que votre enseignant prend en considération la langue dans la correction de l'examen ?

Oui

Non

17 -Lorsqu'il s'agit des termes de spécialité dans le cours est ce que l'enseignant essaye de les :

Expliquer

Oui

Non

Traduire

Oui

Non

-MERCİ POUR VOTRE COLLABORATION.

2.2. Questionnaire des enseignants :

Ce questionnaire est destiné aux enseignants de 1^{ère} année universitaire pour s'enquérir sur l'enseignement du module de français au département de biologie à l'université Mouloud Mammeri de Tizi ousou.

-MERCI DE VOTRE PARTICIPATION.

Renseignements :

-Qualité : Titulaire Vacataire

-Vous êtes titulaire d'une :

Licence en français autre licence (préciser).....

QUESTIONS :

1-Comment jugez-vous le niveau de vos étudiants en français ?

Bon Moyen Faible

2-Quel est le volume horaire hebdomadaire du module de français ?

.....

3-Vous parait-il suffisant ?

Oui Non

4-Est-ce que vous faites recours à d'autres langues durant vos cours ?

Oui || Non 5-Si oui, pour quelle raison

vous le faites ?

.....

6-Si non, pourquoi ?

.....

7-Avez-vous un programme à suivre ?

Oui

Non

8-Participez-vous à l'élaboration de ce dernier ?

Oui

Non

9-Si oui, qu'avez- vous intégré comme cours ? Et pourquoi ?

.....

10-Avez-vous essayé d'identifier les besoins de vos étudiants avant le lancement de ce programme ?

Oui

Non

11-Comment avez-vous identifié ces besoins ?

Evaluation

Entretien

autres.....

12-Quels en sont ces besoins ?

.....

13-Comment vous jugez la participation des étudiants en classe ?

Faible

moyenne

bonne

14-Votre méthode d'enseignement se base-t-elle sur ? et pourquoi ce choix ?

Dictée

polycopié

prise de notes

explication orale

.....

15-Les étudiants rencontrent-ils des difficultés à suivre l'enseignement de la discipline en langue française ?

Oui

Non

16-Si oui, situez la nature de ces difficultés ?

Lexicale

Grammaticale

Autres.....

17-Les étudiants sont –ils présents en grand nombre lors de votre cours ?

Oui

Non

18-Pourquoi a votre avis ?

.....

.....

-MERCİ POUR VOTRE COLLABORATION.

Table des matières :

Introduction générale.....	01
Première partie : cadrage théorique	
CHAPITRE I : Le module de français dans le département de biologie	
1. Le FLE.....	03
2. Le FOS.....	03
3. Le FOU.....	04
4. Présentation du public ciblé et identification de ses besoins.....	04
4.1.Présentation du public ciblé.....	05
4.2.Identification et analyse des besoins du public ciblé.....	05
5. Profils des enseignants chargés d’assurer l’enseignement du module de français au département de biologie.....	06
6. Déroulement de l’enseignement du module de français et le volume horaire réservé.....	07
6.1. Le volume horaire réservé.....	08
6.2. Déroulement de l’enseignement du module de français.....	08
6.2.1. Déroulement des cours magistraux (CM).....	09
6.2.2. Déroulement des travaux dirigés (TD).....	09
7. Le programme de TEC, Méthode de travail.....	10
7.1.Programme du 1 ^{er} semestre (Techniques d’expression et de communication.....	11
7.1.1 Au cours magistral	12
7.1.2 Au travaux dirigés.....	12
7.2. Programme du 2 ^{iem} semestre (Méthode de travail).....	13
7.3.Le programme élaboré par les enseignants	14

Chapitre II : Analyse du corpus

1. L'échantillonnage.....	15
2. Présentation du champ d'enquête.....	15
3. Le questionnaire	16
4. Les difficultés rencontrées	16
5. L'analyse des questionnaires destinés aux étudiants	17
6.1. Question 1 : Quelle est votre langue maternelle ?.....	17
6.2. Question 2 : Est-ce que vos parents sont instruits ?.....	17
6.3. Question 3 : Que représente pour vous la langue française ?.....	18
6.4. Question 4 : En quelle langue vous vous adressez à votre enseignant de français ?.....	19
6.5. Question 5 : Quelle est la langue que vous utilisez ordinairement dans vos échanges quotidiens ?.....	19
6.6. Question 6 : Lisez-vous des ouvrages en français ?.....	20
6.7. Question 7 : Si c'est oui, dites quel genre d'ouvrages ?.....	20
6.8. Question 8 : Avez-vous des difficultés en langue française ?.....	21
6.9. Question 9 : Si, oui ; à quel niveau ?.....	21
6.10. Question 10 : Que faites-vous quand vous rencontrer l'une de Ces difficultés ?.....	22
6.11. Question 11 : Est-ce que le module de français répond à vos besoins ?.....	23
6.12. Question 12 : Qu'est ce qui vous intéresse dans ce module ?.....	23
6.13. Question 13 : Qu'est ce que vous voudriez qu'on vous apprenne dans le cadre de ce module ?.....	24
6.14. Question 14 : Si, ce module était optionnel, choisiriez-vous de l'étudier ?.....	24
6.15. Question 15 : Si, non dites quel module allez-vous choisir à sa place ?.....	25

6.16. Question 16 : Est-ce que votre enseignant prend en considération la langue dans la correction de l'examen ?.....	25
6.17. Question 17 :Lorsqu'il s'agit des termes de spécialité dans le cours est ce que l'enseignant essaye de les :.....	26
7. L'analyse des questionnaires soumis aux enseignants.....	28
7.1. Informations professionnelles	28
7.2. Comment jugez-vous le niveau de vos étudiants en français ?.....	29
7.3. Quel est le volume horaire hebdomadaire du module de français ?.....	29
7.4. Vous paraît-il suffisant ?.....	30
7.5. Est-ce que vous faites recours à d'autres langues durant vos cours ?.....	30
7.6. Si oui, pour quelle raison vous le faites ?.....	31
7.7. Si non, pourquoi ?.....	31
7.8. Avez-vous un programme à suivre ?.....	31
7.9. Participez-vous à l'élaboration de ce dernier ?.....	41
7.10. Si oui, qu'avez- vous intégrer comme cours ? Et pourquoi ?.....	32
7.11. Avez-vous essayé d'identifier les besoins de vos étudiants avant le lancement de ce programme ?.....	33
7.12. Comment avez-vous identifié ces besoins ?.....	33
7.13. Quels en sont ces besoins ?.....	34
7.14. Comment vous jugez la participation des étudiants en classe ?.....	35
7.15. Votre méthode d'enseignement se base-t-elle sur ? Pourquoi ce choix ?.....	35
7.16. Les étudiants rencontrent-ils des difficultés à suivre l'enseignement de la discipline en langue française ?	36
7.17. Si oui, situez la nature de ces difficultés ?.....	46
7.18. Les étudiants sont –ils présents en grand nombre lors de votre cours ?.....	47

7.19. Pourquoi à votre avis ?.....	47
------------------------------------	----

Chapitre IV : Proposition d'un curriculum

1. Qu'est ce qu'un curriculum ? Essai de définition.....	50
2. Orientation du programme	51
2.1. Grammaire.....	51
2.2. Terminologie.....	52
2.3. Méthodologie.....	53
3. Solutions proposées.....	55
3.1. Aux étudiants.....	55
3.2. A l'administration.....	55
3.3. aux enseignants.....	56
Conclusion générale.....	57